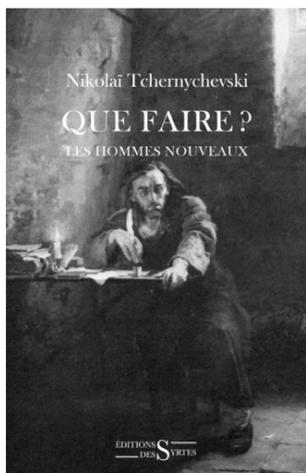


LITTÉRATURE

NIKOLAÏ
TCHERNYCHEVSKI

Que faire? Les Hommes nouveaux



Rééditer *Que faire?* aujourd'hui, c'est permettre de retrouver les années 1850-1860, une période charnière où émerge en Russie l'intelligentsia, un nouveau groupe social ouvert à la pensée politique occidentale, tout en restant arc-bouté sur les refus slavophiles envers la culture libérale bourgeoise européenne. Le héros, Rakhmetov, est devenu un emblème du matérialisme et de la noblesse du radicalisme russe. Tchernychevski offre une vision idéologique qui se promet de résoudre les tensions provoquées par diverses facteurs de l'époque: réforme de l'éducation, influence culturelle de l'Europe occidentale et influence de la science dans un monde toujours dominé par l'agriculture, le christianisme et la tradition. On connaît d'ailleurs l'impact de ce livre majeur sur la structure mentale du jeune Lénine.

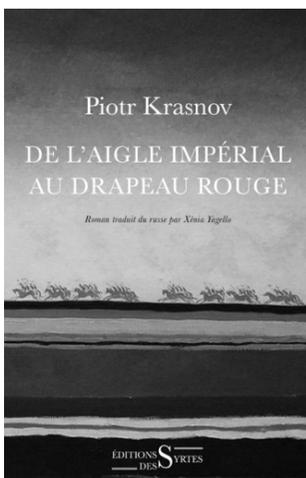
408 pages — 19 €
ISBN: 978 2940 523 504

LITTÉRATURE

PIOTR KRASNOV

De l'aigle impérial au drapeau rouge

Traduit du russe par Xénia Yagello



A travers le destin de son héros, Alexandre Sabline, cette grande saga raconte celui d'un empire en voie de décomposition. Mêlant fiction et réalité, Krasnov fait côtoyer ses héros avec de grandes figures de l'Histoire, dont Nicolas II et son épouse, Raspoutine, Lénine ou Trotski, et fait véritablement revivre les dernières années de l'autocratie russe. L'art de Krasnov fait penser à un roman-feuilleton d'Alexandre Dumas, à l'intrigue habile, descriptions minutieuses et dialogues finement ciselés. Grâce à de nombreux rebondissements, l'auteur plonge dans le bruit et la fureur d'une époque trouble, décrivant la fin d'une ère, n'épargnant au lecteur aucune cruauté de la Grande Guerre, de l'agonie de la Russie impériale et de la terreur tchékiste, avec un mélange de courage et d'euphorie, d'abattement et de tragique. Tout cela donne au livre une âme éminemment russe et en fait une grande réussite littéraire.

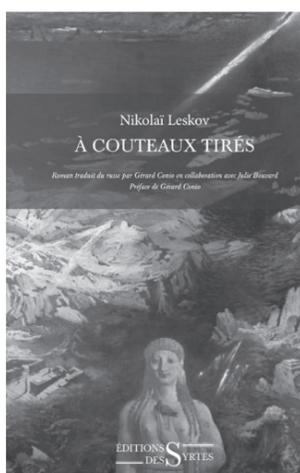
736 pages — 25 €
ISBN: 978 2940 523 580

LITTÉRATURE

NIKOLAÏ LESKOV

À Couteaux tirés

Traduit du russe par Gérard Conio et Julie Bouvard



Paru en 1870, le roman de Nikolai Leskov *À couteaux tirés* décrit, sur fond de trame policière, la décomposition d'une société au bord de ce qu'il a appelé « un cataclysme inéluctable ». Ce cataclysme ne sera autre que la révolution de 1917, également prédite par Dostoïevski dans *Les Démons*. Par l'acuité de son observation, Leskov apporte un éclairage singulier sur le nihilisme d'une époque qui, sous sa plume, rappelle étrangement la nôtre. La traduction de ce roman méconnu, maudit dès sa parution, longtemps interdit par la censure soviétique et redécouvert depuis peu dans l'édition russe, comble assurément une lacune. Il s'agit d'une œuvre à plusieurs strates dont la clef est une vision du monde qui décèle, dans les convulsions du présent, les prémisses de l'avenir. Cet avenir est celui de notre monde, dont la faillite trouve sa source dans une transmutation des valeurs analogue à celle que Leskov a décryptée dans son roman.

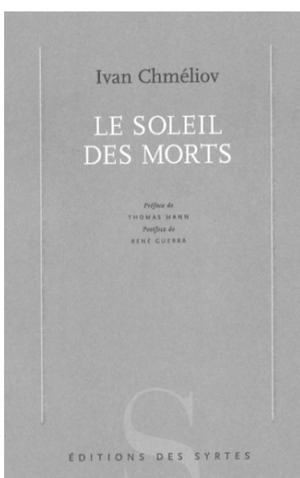
992 pages — 28 €
ISBN: 978 2940 523 481

LITTÉRATURE

IVAN CHMÉLIOV

Le Soleil des morts

Traduit du russe par Denis Roche



Écrit en 1923, ce texte relate le dernier séjour de la famille d'Ivan Chméliov en Crimée, lieu de vacances paradisiaque pour des générations de Russes. Mais après la révolution, se déroulèrent en Crimée de terribles combats. Puis la terreur rouge, suivie d'une famine dévastatrice, en a fait le théâtre d'une tragédie apocalyptique. La grâce avec laquelle est dépeint cet enfer rappelle Dante. Le romancier s'incline alors devant l'infinie souffrance de l'Homme. Bouleversant hommage à la Russie martyrisée, d'une authentique poésie, cet ouvrage est sans nul doute l'un des chefs-d'œuvre de la littérature russe.

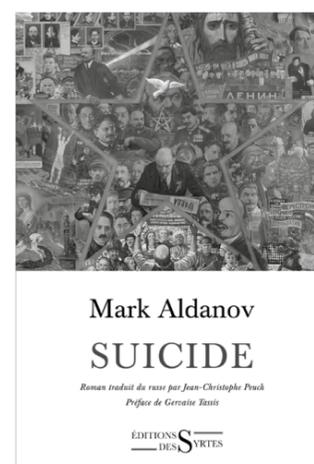
360 pages — 22,31 €
ISBN: 978 2845 450 435

LITTÉRATURE

MARK ALDANOV

Suicide

Traduit du russe par Jean-Christophe Peuch



Suicide est la première œuvre littéraire de l'émigration russe centrée sur Lénine et la révolution d'Octobre. Aldanov y détruit les stéréotypes et mythes révolutionnaires alors en vigueur en Union soviétique. Selon lui, tous les révolutionnaires ont en commun la même intolérance destructrice, la même passion monomaniaque qui les rend sourds aux souffrances humaines. Le roman s'étend sur deux décennies, du congrès de Bruxelles en 1903 à la mort de Lénine en 1921, et couvre trois révolutions (1905, février 1917, octobre 1917), une guerre mondiale et une guerre civile. S'il mêle personnages fictifs et historiques, *Suicide* n'est pas un roman historique à proprement parler. Le propos d'Aldanov est de montrer la fracture d'une époque. Semblables à des aliénés, les puissants de ce monde mènent l'Europe à la catastrophe, au suicide.

661 pages — 27 €
ISBN: 978 2940 523 603

1917-2017 Centenaire de la Révolution russe

EDITIONS DES SYRTES

14 quai Bezanson-Hugues

1204 Genève - Suisse

Tél. +41 22 318 80 74

editions@syrtes.ch

www.editions-syrtes.com

Facebook: editions.syrtes

RELATIONS PRESSE

ET LIBRAIRIES

Sabine Norroy

snorroy@syrtes.ch

+33 (0) 6 35 54 05 85

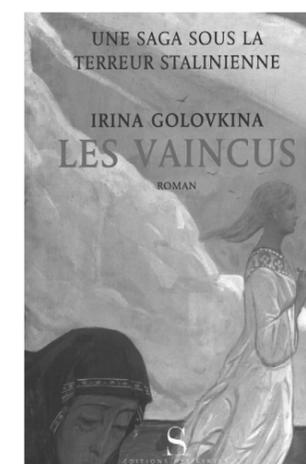
ÉDITIONS
DES SYRTES

LITTÉRATURE

IRINA GOLOVKINA

Les Vaincus

Traduit du russe par Xénia Yagello



Conçu dans les années 1960 et diffusé sous le manteau, *Les Vaincus* est publié pour la première fois en 1992, avant de connaître un immense succès et de devenir un livre culte. Roman de la tragédie russe après l'avènement de la dictature bolchevique, il évoque les derniers feux d'une noblesse héroïque et d'une intelligentsia idéaliste qui tentent de survivre sous la terreur stalinienne. Le lecteur suit les destins entrelacés d'une illustre famille et d'une foule de personnages dans leur quotidien harassant. Poursuivis par la Guépéou, exilés, persécutés, exécutés, aucun n'échappera au rouleau compresseur soviétique. Dans cette fresque historique tout est véridique et prend valeur de témoignage. L'auteur a su ériger l'expérience de toute une génération en une œuvre littéraire d'une terrible intensité, dans la lignée des grands romans russes du XIX^e siècle.

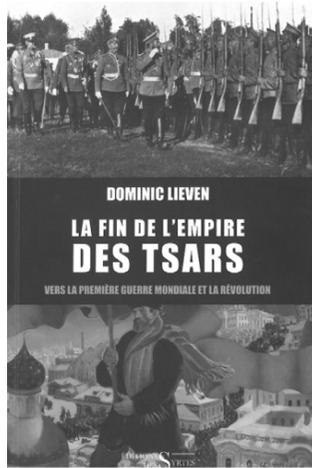
1120 pages — 45 €
ISBN: 978 2845 451 704

HISTOIRE

DOMINIC LIEVEN

La Fin de l’empire des tsars

Traduit du russe par Andre Kozovoï



Ce livre traite de géopolitique, de guerre et de diplomatie. Il traite aussi des idéologies et des systèmes politiques qui les sous-tendent. Il a pour objet les deux crises qui ont déterminé une bonne partie du XX^e siècle. La première fut, selon l’expression de Churchill, une « crise mondiale » qui eut pour conséquence la Grande Guerre. La seconde fut une crise interne russe qui déboucha sur la révolution de 1917 et donna naissance au régime communiste. Dominic Lieven montre le lien étroit entre les deux crises : on ne peut comprendre la révolution russe sans tenir compte du contexte international, tout comme, si l’on ne cerne pas la vraie place de la Russie dans les relations internationales, le contresens sur la crise mondiale devient inévitable. L’auteur démontre également que, sans la Première Guerre mondiale, les bolcheviks auraient certainement pu s’emparer du pouvoir mais auraient eu le plus grand mal à le conserver.

512 pages — 25 €
ISBN : 978 2940 523 177

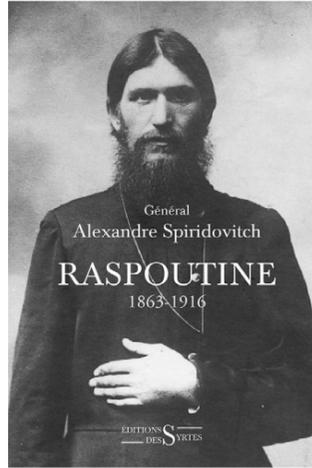
HISTOIRE

NICOLAS ROSS

La Crimée blanche du général Wrangel (1920)

Entre avril et novembre 1920, le général Piotr Nikolaïevitch Wrangel fut le chef suprême civil et militaire du dernier gouvernement blanc qui, en Crimée, s’opposait à l’avancée inéluctable de l’Armée rouge. Glorieux officier de la Garde, le général Wrangel s’est engagé dès le début contre les Rouges. En 1920, il remplace le général Dénikine à la tête de la résistance antibolchévique, et fait preuve d’une vision politique d’une rare acuité. Wrangel tenta de développer un projet global pour une Russie libérée, notamment par le biais de réformes agraires et institutionnelles. L’état russe de Crimée (ou gouvernement de Tauride), qui fut de facto reconnu par la France, donne une idée d’un autre destin pour l’empire. Son bilan reste exceptionnel dans tous les domaines et, surtout, il a permis à 150 000 civils et militaires de s’exiler et d’échapper ainsi aux massacres de masse en Crimée.

224 pages — 15 €
ISBN : 978 2940 523 085



HISTOIRE

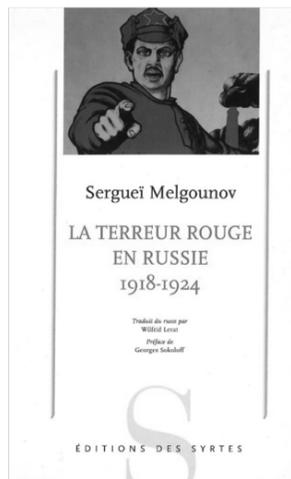
ALEXANDRE SPIRIDOVITCH

Raspoutine (1863-1916)

Mage, guérisseur, homme de Dieu ou imposteur, intrigant et espion ? Un siècle après sa mort, Grigori Efimovitch Raspoutine (1863-1916) ne cesse d’intriguer les historiens et le large public.

Sa personnalité hors du commun et son rôle supposé dans la chute de l’empire de Russie ont inspiré les romanciers et les metteurs en scène, qui lui ont souvent attribué un rôle qui n’était pas le sien. La culture populaire en a fait un « moine fou », un « hypnotiseur » qui a précipité la Russie dans l’horreur de la guerre civile. Chef de la Sûreté secrète de Nicolas II, Alexandre Spiridovitch, l’auteur de l’ouvrage, connaît bien son sujet. Il a en effet instruit l’affaire depuis le début, rassemblant les pièces du puzzle, interrogeant tous les protagonistes, les proches du « starets » comme ses ennemis les plus acharnés, faisant de son enquête méticuleuse un véritable roman.

446 pages — 24 €
ISBN : 978 2940 523 320



HISTOIRE

SERGUEÏ MELGOUNOV

La Terreur rouge en Russie 1918-1924

Traduit du russe par Wilfried Lerat

Né quelques mois après Staline, l’historien et journaliste Sergueï Melgounov, socialiste russe modéré, refuse d’émigrer en octobre 1917. Il en sera toutefois expulsé cinq ans plus tard,

les bolcheviks ne lui pardonnant pas son intraitable refus des méthodes inhumaines par lesquelles ils se sont maintenus au pouvoir. Dans son combat, Melgounov, qui fréquente les groupes clandestins de la résistance anticommuniste, dénonce la politique de terreur instaurée dans le pays. Pour évoquer les horreurs de la guerre civile et du « communisme militaire », Melgounov ne s’en tient pas au terme « atroce ». La valeur de ses propos est d’autant plus précieuse qu’il fait parler les victimes et leurs bourreaux, grâce notamment aux nombreux documents et récits qu’il a pu recueillir, préfigurant Soljenitsyne sur le Goulag.

368 pages — 22,31 €
ISBN : 978 2845 451 001

TÉMOIGNAGE

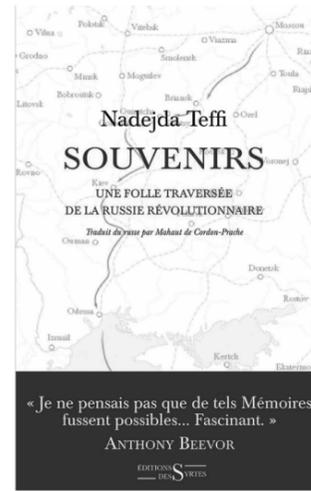
NADEJDA TEFFI

Souvenirs

Traduit du russe par Mahaut de Cordon-Prache

Dix ans après son arrivée à Paris, la grande satiriste et humoriste russe Nadejda Alexandrovna Lohkvitskaïa, plus connue sous le nom de Teffi (1872-1952), relate dans cet ouvrage son extraordinaire traversée de la Russie en pleine révolution. Sa prose, toute en finesse, dépeint avec retenue, humour et délicatesse, le périple invraisemblable d’une troupe d’artistes quittant Moscou pour se produire en Ukraine, avant de fuir le pays dévasté. Davantage qu’un reportage sur les événements tragiques d’un empire en décomposition, ce livre, qui se lit comme un roman, est une allégorie poétique de l’exil, émaillée de portraits inoubliables. Une œuvre unique, une vision féminine, intime, lucide et drôle d’une tragédie au retentissement universel.

288 pages — 19 €



TÉMOIGNAGE

VASSILI CHOULGUINE

Les Jours

Traduit dur russe par Elisabeth Mouravieff

Février 1917 : l’empire russe, touché par une crise politique sans précédent, est paralysé par une grève générale. Le peuple est dans la rue, la dynastie des Romanov vit ses dernières heures. Monarchiste convaincu, mais conscient du fossé qui existe entre ses idéaux politiques et les faiblesses de la monarchie, Vassili Choulguine est chargé par le gouvernement provisoire de prier le tsar d’abdiquer en faveur de son fils. Témoin et acteur direct des événements tragiques qui ont conduit le pays au chaos, il décrit, d’une plume acérée, le pogrom juif de Kiev en 1905, Raspoutine et son entourage et, enfin, l’abdication de Nicolas II. Écrit sous forme de chroniques quotidiennes, son récit surprend par sa force et plonge le lecteur au cœur d’une période qui a bouleversé le destin de tout un peuple. Paru en 1927 pour être aussitôt interdit, *Les Jours* ne sera réédité qu’en 1989 et connaîtra un énorme succès en Russie.

256 pages — 20,28 €
ISBN : 978 2845 450 733

TÉMOIGNAGE

NELLY PTACHKINA

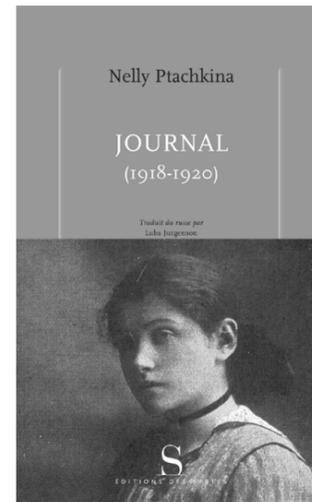
Journal (1918-1920)

Traduit du russe par Luba Jurgenson

Nelly Ptachkina a quatorze ans lorsqu’elle commence à écrire alors que la guerre civile se répand dans son pays. Elle utilise ses notes pour rédiger de

véritables « rapports » sur son état intérieur face à ces complexes bouleversements historiques. Ses réflexions sont le reflet d’une jeune femme en construction mais revêtent pourtant un caractère universel étonnant. Elle réalise peu à peu que vivre et s’observer, pour elle, sera synonyme de se penser comme témoin historique. D’une maturité peu commune et d’une indépendance d’esprit absolue, Nelly, dont la personnalité est peu à peu façonnée par la présence constante de la mort et la perspective de la destruction du monde familial, reste cependant attachée à une Russie dont elle n’a pas encore compris ni accepté la disparition. Mais, face aux pogroms qui déchirent l’Ukraine et à l’explosion de la violence, l’émigration devient salut, même si c’est le cœur lourd qu’elle se sépare des paysages familiers.

368 pages — 23,33 €



HISTOIRE

FRANÇOIS ANTONIAZZI

1917 à Petrograd La chute de la monarchie russe

Depuis le meurtre de Raspoutine jusqu’à l’abdication de Nicolas II, ce livre retrace le début du processus révolutionnaire né en février 1917 pour aboutir, en octobre de la même année, à la prise du pouvoir par les bolcheviques et l’instauration

d’un régime de terreur en Russie. Grâce à une abondante documentation, s’inspirant de quantité de sources souvent inédites dans l’historiographie francophone et de témoignages directs, François Antoniazzi reconstruit le fil des événements qui ont conduit à la chute de la monarchie russe. Appelé à devenir une référence dans la bibliographie francophone, 1917 à Petrograd est une étude historique foisonnante qui se lit comme une œuvre de fiction, mais aussi une analyse psychologique des principaux protagonistes, monarchistes ou bolcheviques, ayant présidé au destin tragique de la Russie au début du XX^e siècle.

800 pages — 25 €
ISBN : 978 2940 523 610